

CUPRINS

TABULA GRATULATORIA.....	9
LAUDATIO	11
Prof.univ.dr. SONIA CUCIUREANU <i>CURRICULUM VITAE</i>	13

TRADUCERI/TEHNICA TRADUCERII

Ioan LASCU, POÈMES DE PHILIPPE MATHY (n. 1956, Belgia)	21
Elena RĂDUCANU, LA PROSE DU TRANSSIBÉRIEN ET DE LA PETITE JEHANNE DE France DEDIÉE AUX MUSICIENS. Blaise CENDRARS, <i>Du monde entier au cœur du monde</i> (1913).....	28
Valentina RĂDULESCU, QUELQUES RÉFLEXIONS SUR LE TRADUCTEUR ET SUR LA TRADUCTION... EN TRADUCTION.....	33
Monica TILEA, Oana-Adriana DUȚĂ, LA TRADUCTION DE LA MÉTAPHORE BAUDELAIRIENNE DU VOYAGEUR EN ESPAGNOL ET EN ROUMAIN : UNE PRATIQUE DE L'ENTRE-DEUX.....	37

STUDII DE LINGVISTICĂ

Iloana BĂDESCU, TERMENI APARTINÂND SFEREI SEMANTICE A ALIMENTAȚIEI DIN <i>MANUSCRISUL FANARIOT</i> , DE DOINA RUȘTI – VALORI EXPRESIVE	51
Adriana Costăchescu, ENTRE 'RÉALITÉ' ET FICTION : LE MDR <i>C'EST-À-DIRE</i>	60
Daniela DINCĂ, DE L'ANALYSE LITTÉRAIRE VERS LA LINGUISTIQUE DE CORPUS	84
Ancuța GUȚĂ, QUELQUES ADJECTIFS DÉRIVÉS DES NOMS DES PERSONNAGES LITTÉRAIRES	91
Ramona LAZEA, LAVORARE STANCA – PROVERBI ITALIANI E ROMENI SUL LAVORO.....	102
Anda RĂDULESCU, STRUCTURES ROUMAINES RITUALISÉES – QUEL ÉQUIVALENT EN FRANÇAIS ?.....	106
Ana-Maria TRANTESCU, Bogdana CRIVĂȚ, EXPRESII IDIOMATICE CU LEXEMUL <i>EAR</i> ÎN LIMBA ENGLEZĂ ȘI CORESPONDENȚELE LOR ÎN GERMANĂ. ABORDARE COGNITIV CONTRASTIVĂ.....	117

STUDII DE LITERATURĂ

Ioana-Rucsandra DASCĂLU, MYTHE ET LITTÉRATURE DANS LE THÉÂTRE D'EURIPIDE ET DE RACINE.....	143
Alice IONESCU, LA DIGRESSION CHEZ BALZAC, STENDHAL ET FLAUBERT	150
Camelia MANOLESCU, GUSTAVE FLAUBERT ET LE ROMAN <i>SALAMMBÔ</i> (ÉTUDE SUR <i>LES YEUX</i>).....	168
Florentina PASCU, DIFFICULTIES IN THE RECEPTION OF THE LITERARY TEXT INITIAL SEQUENCE STRATEGIES OF THE NARRATIVE TEXT	175
Adriana ULIU, UNIVERSUL ARMEAN ÎN POEZIA LUI OSIP MANDELȘTAM	184
Crina-Magdalena ZĂRNESCU, SONIA CUCIUREANU FICHE DE LECTURE LITTÉRATURE FRANÇAISE DU XIX ^e SIÈCLE	191

STUDII DOCTORALE

Adela CODREȘ (SAVA), LA MÉMOIRE INTERDISCURSIVE DANS LE ROMAN <i>JÉZABEL</i> D'IRÈNE NÉMIROVSKY	197
Rodica-Doina GEORGESCU, <i>L'INTER-HYPER-TEXTUALITÉ</i> EN TANT QUE SOURCE DE CRÉATIVITÉ POUR LE DISCOURS NUMÉRIQUE	208
Alexandru Gheorghe VANCIU, ÎNVĂȚĂMÂNTUL GRECESC DIN CALAFAT ÎN SECOLELE al XIX-lea – al XX-lea	217
AMINTIRI Sonia CUCIUREANU.....	225